

Orðasafn í verkefnastjórnun. Íslenskt - enskt

Máí 2017

Íslenskt heiti	Íslenskt samheiti	Enskt heiti	Enskt samheiti
-		Lag	
-		Lead	
Aðföng		Resources	
Aðgerðir gegn óvissu		Risk mitigation	
Afurð		Deliverable	Product
Atferli hóps	Aflfræði hópa	Group dynamics	
Áfangi í verkefni		Project Phase	
Ágreiningur		Conflict	
Áhætta		Risk	
Áhættugreining		Risk analysis	
Áhættumat		Risk assessment	
Áhættuskrá		Risk register	
Árangur í stjórnun verkefna		Project management success	
Árangur í verkefni		Project success	
Árangursmælikvarði		Success criteria	
Áætlað fjárstreymi		Budgeted Cost of Work Scheduled	BCWS, Planned value
Áætlanagerð		Planning	
Áætluð dagsetning		Planned date	
Áætluð útgjöld til verkloka		Estimate to complete	
Áætluð útgjöld við verklok		Estimate at completion	
Áætlun		Plan	
Áætlun um stjórnun verkefnis		Project management plan	
Bakhjarl		Sponsor	
Beiðni um breytingu		Change request	
Bera kennsl á áhættu		Risk identification	
Breytingastjórnun		Change management	
Bundin leið		Critical path	
Deilimarkmið	Undirmarkmið	Objectives	
Eigandi		Owner	
Eigindleg áhættugreining		Qualitative risk analysis	
Endurgjöf		Feedback	
Fjárhagsrammi		Budget	

Fjármál verkefnis		Project finance	
Fjármögnun		Financing	
Fjármögnun verkefnis		Project financing	
Flækjustig		Complexity	
Framkvæmd verkefnis		Project execution	Project implementation
Frammistöðuvísir kostnaðar		Cost Performance Index	CPI
Frammistöðuvísir tímaáætlunar		Schedule Performance Index	SPI
Framvinda		Progress	
Framvindueftirlit		Progress monitoring	
Frávik		Variance	
Gildi		Values	
Greiðsluflæði	Sjóðsstreymi, fjárstreymi	Cash flow	
Greining á viðskiptatækifæri	Viðskiptafæri (úrelt)	Business case	
Grunnlína		Baseline	
Gæði	Eiginleikar	Quality	
Hagsmunaaðilagreining		Stakeholder analysis	
Hagsmunaaðili		Stakeholder	Interested party
Hlutverk		Role	
Hlutverkaflétta	Ábyrgðarmengi	Responsibility matrix	
Hópvinna	Teymisvinna	Teamwork	
Hvatning	Drifkraftur	Motivation	
Innkaup		Procurement	
Járnþríhyrningur		Iron triangle	
Kassarit		Activity on node	AON
Kostnaðarfrávik		Cost variance	
Kostnaðargát		Cost control	
Kostnaðarmat	Kostnaðaráætlun	Cost estimate	
Kröfur		Requirements	
Kvik verkefnastjórnun		Agile project management	
Líftímalíkan		Life-cycle model	
Líftími afurðar		Product life cycle	
Líftími verkefnis		Project life-cycle	
Lúkning	Verklok	Close-out	Closing
Lærdómur	Fengin reynsla	Lessons Learned	

Markmið		Goal	Objective
Megindleg áhættugreining	Magnbundin áhættugreining	Quantitative risk analysis	
Meginmarkmið	Yfirmarkmið	Goal	
Niðurstaða verkefnis		Project outcome	
Notandi		User	
Ófyrirséð		Contingency	
Ógn		Threat	
Óvissa		Uncertainty	
Raundagsetning		Actual date	
Raunkostnaður		Actual Cost	Actual Cost of Work Performed (ACWP)
Ræs		Start-up	
Samfélagsleg markmið		Social impact objectives	
Samskiptaáætlun		Communication plan	
Siðareglur		Code of ethics	
Skilamat		Final assessment	Assessment report
Skilgreining á umfangi		Scope definition	
Skilgreining verkefnis		Project definition	
Skipta með sér verkum/ verkþáttum		Delegate (s)	
Skipulagsheild		Organisation	
Skipurit		Organisation chart	Organogram
Skjölun		Documentation	
Skrið umfangs	Skópskrið, teygni umfangs	Scope creep	
Skrifstofa verkefnis		Project office	
Slaki		Float	Slack
Sprettur		Sprint	
Stefna		Strategy	
Stjórnandi verkefnaskrár		Portfolio manager	
Stjórnandi verkefnastofns	Yfirverkefnisstjóri	Programme manager	
Stjórnun verkefnaskrár		Portfolio management	
Stjórnun verkefnastofns		Programme management	
Stofnskjal verkefnis	Móðurskjal verkefnis	Project charter	

Stytt leið		Fast tracking	
Stýring breytinga		Change Control	
Sundurliðun afurða		Product Breakdown Structure	PBS
Sundurliðun kostnaðar		Cost Breakdown Structure	CBS
Sundurliðun verkefnis		Project breakdown	
Sundurliðun verkþátta	Verkgreining	Work Breakdown Structure	WBS
Takmörkun		Constraint	
Tilgangur verkefnis		Project Purpose	
Tímaáætlun		Schedule	
Tímabundin skipulagsheild		Temporary organisation	
Tímafrávik		Schedule variance	
Tímalína		Timeline	
Tækifæri		Opportunity	
Umfang		Scope	
Undirverkefni		Sub-project	
Unnið virði		Earned value	Budgeted Cost of Work Performed (BCWP)
Varanleg skipulagsheild		Permanent organisation	
Varða		Milestone	
Verkefnaskrá		Portfolio	
Verkefnastjórnun	Verkefnisstjórnun	Project management	
Verkefnastofa		Project management office (PMO)	
Verkefnastofn		Programme	
Verkefni		Project	
Verkefnið sem skipulagsheild		Project organisation	
Verkefnisáætlun		Project plan	
Verkefniseftirlit		Project monitoring	
Verkefnisgát		Project control	
Verkefnismarkmið		Project objective	Project goal
Verkefnismat		Project assessment	

Verkefnismiðun		Project orientation	
Verkefnisstjórnunarteymi		Project management team	
Verkefnisteymi	Verkefnishópur	Project team	
Verkefnisupphaf		Project Initiation	Initiation phase
Verkefnisprot		Project failure	
Verkþáttur	Verkhluti	Activity	Task
Viðbragðsáætlun		Contingency plan	
Viðskiptaleg markmið		Business objectives	
Vinnupakki		Work package	
Virði		Value	
Þroskalíkön verkefnastjórnunar		Project management maturity models	
Örvarit		Activity on arrow	AOA

--	--	--	--

Orðasafn í verkefnastjórnun. Enskt - íslenskt

Maí 2017

Íslenskt heiti	Íslenskt samheiti	Enskt heiti	Enskt samheiti
Verkpáttur	Verkhluti	Activity	Task
Örvarit		Activity on arrow	AOA
Kassarit		Activity on node	AON
Raunkostnaður		Actual Cost	Actual Cost of Work Performed (ACWP)
Raundagsetning		Actual date	
Kvik verkefnastjórnun		Agile project management	
Grunnlína		Baseline	
Fjárhagsrammi		Budget	
Áætlað fjárstreymi		Budgeted Cost of Work Scheduled	BCWS, Planned value
Greining á viðskiptatækifæri	Viðskiptafæri (úrelt)	Business case	
Viðskiptaleg markmið		Business objectives	
Greiðsluflæði	Sjóðsstreymi, fjárstreymi	Cash flow	
Stýring breytinga		Change Control	
Breytingastjórnun		Change management	
Beiðni um breytingu		Change request	
Lúkning	Verklok	Close-out	Closing
Siðareglur		Code of ethics	
Samskiptaáætlun		Communication plan	
Flækjustig		Complexity	
Ágreiningur		Conflict	
Takmörkun		Constraint	
Ófyrirséð		Contingency	
Viðbragðsáætlun		Contingency plan	
Sundurliðun kostnaðar		Cost Breakdown Structure	CBS
Kostnaðargát		Cost control	
Kostnaðarmat	Kostnaðaráætlun	Cost estimate	
Frammistöðuvísir kostnaðar		Cost Performance Index	CPI
Kostnaðarfrávik		Cost variance	
Bundin leið		Critical path	

Skipta með sér verkum/ verkþáttum		Delegate (s)	
Afurð		Deliverable	Product
Skjölun		Documentation	
Unnið virði		Earned value	Budgeted Cost of Work Performed (BCWP)
Áætluð útgjöld við verklök		Estimate at completion	
Áætluð útgjöld til verkloka		Estimate to complete	
Stytt leið		Fast tracking	
Endurgjöf		Feedback	
Skilamat		Final assessment	Assessment report
Fjármögnun		Financing	
Slaki		Float	Slack
Markmið		Goal	Objective
Meginmarkmið	Yfirmarkmið	Goal	
Atferli hóps	Aflfræði hópa	Group dynamics	
Járnþríhyrningur		Iron triangle	
-		Lag	
-		Lead	
Lærdómur	Fengin reynsla	Lessons Learned	
Líftímalíkan		Life-cycle model	
Varða		Milestone	
Hvatning	Drifkraftur	Motivation	
Deilimarkmið	Undirmarkmið	Objectives	
Tækifæri		Opportunity	
Skipulagsheild		Organisation	
Skipurit		Organisation chart	Organogram
Eigandi		Owner	
Varanleg skipulagsheild		Permanent organisation	
Áætlun		Plan	
Áætluð dagsetning		Planned date	
Áætlanagerð		Planning	
Verkefnaskrá		Portfolio	
Stjórnun verkefnaskrár		Portfolio management	
Stjórnandi verkefnaskrár		Portfolio manager	
Innkaup		Procurement	

Sundurliðun afurða		Product Breakdown Structure	PBS
Líftími afurðar		Product life cycle	
Verkefnastofn		Programme	
Stjórnun verkefnastofns		Programme management	
Stjórnandi verkefnastofns	Yfirverkefnisstjóri	Programme manager	
Framvinda		Progress	
Framvindueftirlit		Progress monitoring	
Verkefni		Project	
Verkefnismat		Project assessment	
Sundurliðun verkefnis		Project breakdown	
Stofnskjal verkefnis	Móðurskjal verkefnis	Project charter	
Verkefnisgát		Project control	
Skilgreining verkefnis		Project definition	
Framkvæmd verkefnis		Project execution	Project implementation
Verkefnisprot		Project failure	
Fjármál verkefnis		Project finance	
Fjármögnun verkefnis		Project financing	
Verkefnisupphaf		Project Initiation	Initiation phase
Líftími verkefnis		Project life-cycle	
Verkefnastjórnun	Verkefnisstjórnun	Project management	
Proskalíkön verkefnastjórnunar		Project management maturity models	
Verkefnastofa		Project management office (PMO)	
Áætlun um stjórnun verkefnis		Project management plan	
Árangur í stjórnun verkefna		Project management success	

Verkefnisstjórnunarteymi		Project management team	
Verkefniseftirlit		Project monitoring	
Verkefnismarkmið		Project objective	Project goal
Skrifstofa verkefnis		Project office	
Verkefnið sem skipulagsheild		Project organisation	
Verkefnismiðun		Project orientation	
Niðurstaða verkefnis		Project outcome	
Áfangi í verkefni		Project Phase	
Verkefnisáætlun		Project plan	
Tilgangur verkefnis		Project Purpose	
Árangur í verkefni		Project success	
Verkefnisteymi	Verkefnishópur	Project team	
Eigindleg áhættugreining		Qualitative risk analysis	
Gæði	Eiginleikar	Quality	
Megindleg áhættugreining	Magnbundin áhættugreining	Quantitative risk analysis	
Kröfur		Requirements	
Aðföng		Resources	
Hlutverkaflétta	Ábyrgðarmengi	Responsibility matrix	
Áhætta		Risk	
Áhættugreining		Risk analysis	
Áhættumat		Risk assessment	
Bera kennsl á áhættu		Risk identification	
Aðgerðir gegn óvissu		Risk mitigation	
Áhættuskrá		Risk register	
Hlutverk		Role	
Tímaáætlun		Schedule	
Frammistöðuvísir tímaáætlunar		Schedule Performance Index	SPI
Tímafrávik		Schedule variance	
Umfang		Scope	
Skrið umfangs	Skópskrið, teygni umfangs	Scope creep	
Skilgreining á umfangi		Scope definition	
Samfélagsleg markmið		Social impact objectives	

Bakhjarl		Sponsor	
Sprettur		Sprint	
Hagsmunaaðili		Stakeholder	Interested party
Hagsmunaaðilagreining		Stakeholder analysis	
Ræs		Start-up	
Stefna		Strategy	
Undirverkefni		Sub-project	
Árangursmælikvarði		Success criteria	
Hópvinna	Teymisvinna	Teamwork	
Tímabundin skipulagsheild		Temporary organisation	
Ógn		Threat	
Tímalína		Timeline	
Óvissa		Uncertainty	
Notandi		User	
Virði		Value	
Gildi		Values	
Frávik		Variance	
Sundurliðun verkþátta	Verkgreining	Work Breakdown Structure	WBS
Vinnupakki		Work package	